

THÔNG BÁO ĐIỀU TRẦN CÔNG KHAI

Các Đề Xuất Điều Chỉnh Về Giá Nước Và Nước Thải Sẽ Được Xem Xét Tại Phiên Điều Trần Công Khai Sắp Đến

Thông báo này giải thích:

- Những điều đang được đề xuất và tại sao
- Mức giá của quý vị sẽ thay đổi như thế nào và khi nào
- Quy trình ra quyết định và cách quý vị có thể khiếu nại hoặc phản đối các điều chỉnh

Cần phải điều chỉnh giá theo thời gian để trang trải chi phí tăng thêm khi vận hành hệ thống nước và nước thải của Thành Phố San Diego. Là một cơ quan công, Thành Phố không thể kiếm lợi nhuận từ các dịch vụ mình cung cấp và không được tính phí cao hơn chi phí liên quan đến việc cung cấp dịch vụ cho khách hàng.

Các nghiên cứu "Chi Phí Dịch Vụ" thường xuyên sẽ xác định chi phí này. Quý vị có thể đọc các nghiên cứu mới nhất tại:
sandiego.gov/rate-adjustments



Để yêu cầu bản sao qua thư của nghiên cứu Chi Phí Dịch Vụ, vui lòng gửi email tới:
requestreport@sandiego.gov

Phiên Điều Trần Công Khai

Thứ Ba, Ngày 30 Tháng Chín Năm 2025 | 2 Giờ Chiều

**City Council Chambers
202 C Street, 12th Floor
San Diego, CA 92101**

Quý vị có thể khiếu nại và phản đối việc tăng giá. Đây là những quá trình khác nhau. Xem thông tin bên trong.

Ngày Có Hiệu Lực

Nếu mức giá mới được đề xuất được chấp thuận, mức giá mới sẽ có hiệu lực vào:

**Ngày 1 Tháng Giêng Năm 2026
Ngày 1 Tháng Giêng Năm 2027
Ngày 1 Tháng Giêng Năm 2028
Ngày 1 Tháng Giêng Năm 2029**

Ước Tính Mức Tăng Hàng Tháng Từ Mức Giá Đề Xuất

Các số tiền bên dưới cho thấy mức tăng hóa đơn hàng tháng điển hình dự kiến của một gia đình tại Thành Phố San Diego. Mức giá của quý vị phụ thuộc vào kích thước đồng hồ nước, loại bất động sản và các biến số khác.

Mức Tăng Dự Kiến Điển Hình Cho Khách Hàng Một Gia Đình

	Ngày 1 Tháng Giêng Năm 2026	Ngày 1 Tháng Giêng Năm 2027	Ngày 1 Tháng Giêng Năm 2028	Ngày 1 Tháng Giêng Năm 2029
 Nước	\$17.30	\$16.88	\$15.37	\$16.36
 Nước Thải	\$0.80	\$3.88	\$5.47	\$5.92

Tại Sao Chi Phí Nước Và Nước Thải Tăng?

Sở Tiện Ích Công Cộng (Public Utilities Department, hoặc PUD) của Thành Phố cung cấp dịch vụ nước và nước thải đáng tin cậy với chi phí hợp lý, đồng thời bảo vệ sức khỏe cộng đồng và tài nguyên. PUD không tạo ra lợi nhuận và không được hỗ trợ bởi Quỹ Chung của Thành Phố. Mức giá dịch vụ cấp nước và nước thải phải gắn trực tiếp với chi phí thực tế để cung cấp dịch vụ đó. Trong khi PUD nỗ lực giữ chi phí ở mức thấp, PUD mua 70-90% nước uống của chúng tôi từ Cơ Quan Cấp Nước Quận San Diego (San Diego County Water Authority, hoặc SDCWA), nơi áp dụng mức tăng giá bán buôn hàng năm. Thành Phố cũng phải đầu tư vào việc cải tạo và thay thế cơ sở hạ tầng để duy trì dịch vụ đáng tin cậy và tuân thủ quy định. Nợ được phát hành cho những cải tiến này, chia nhỏ chi phí theo thời gian. Một nghiên cứu độc lập gần đây về chi phí dịch vụ cho thấy nếu không điều chỉnh giá, doanh thu sẽ giảm trong giai đoạn năm tài chính 2026-2030. Để tránh chi phí sửa chữa khẩn cấp cao và gián đoạn dịch vụ, PUD tập trung vào bảo trì chiến lược và ưu tiên các dự án vốn theo mức độ rủi ro. Đầu tư vào cơ sở hạ tầng giúp tăng cường độ tin cậy của hệ thống và giảm nguy cơ vỡ đường ống nước chính và tràn nước. Nếu không có mức tăng giá đề xuất, sẽ cần phải cắt giảm ngân sách sâu hơn, làm tăng khả năng xảy ra lỗi hệ thống, thiệt hại về môi trường và các hình phạt đối với hành vi vi phạm quy định.

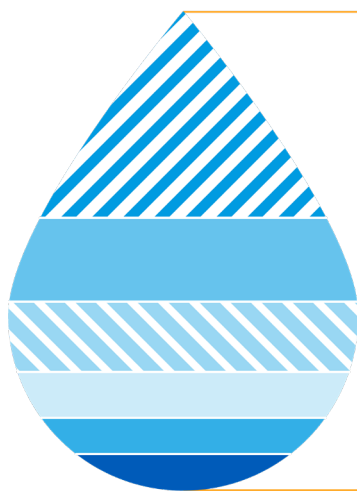


Khoản Tiền Mà Thành Phố Thu Được Từ Phí Nước Và Nước Thải Được Sử Dụng Vào Đầu?

Phí nước và nước thải giúp San Diego cung cấp nước sạch và dịch vụ nước thải đáng tin cậy. Chi phí tăng cao, đặc biệt là chi phí mua nước từ SDCWA, là lý do chính dẫn đến đề xuất tăng giá. Các khoản tiền bổ sung hỗ trợ việc lưu trữ, xử lý và phân phối nước, vận hành và bảo trì hệ thống, cũng như cơ sở hạ tầng. Những khoản đầu tư này rất quan trọng để phục vụ 1,4 triệu cư dân và xử lý nước thải an toàn cho 2,3 triệu người trong khu vực.

Tiền Của Quý Vị Đi Về Đầu?

Biểu đồ bên dưới đây cho thấy sự phân bổ chi phí cho hệ thống nước.



Việc mua nước từ SDCWA là khoản mục ngân sách không liên quan đến nhân sự lớn nhất của Thành Phố.

- **40%** Mua nước từ SDCWA
- **22%** Lưu trữ, xử lý và phân phối
- **18%** Tài trợ cơ sở hạ tầng
- **11%** Hỗ trợ kỹ thuật
- **5%** Thanh toán và đồng hồ đo
- **4%** Quy Hoạch/Xây Dựng Nước Sạch

Phí Dịch Vụ Hàng Tháng Của Đồng Hồ Đo					
Kích Thước Đồng Hồ	Hiện hành	Tháng Giêng năm 2026	Tháng Giêng năm 2027	Tháng Giêng năm 2028	Tháng Giêng năm 2029
5/8", 3/4"	\$28.84	\$35.53	\$40.69	\$45.37	\$50.37
1"	\$46.63	\$56.83	\$65.08	\$72.57	\$80.56
1.5"	\$91.07	\$110.10	\$126.07	\$140.57	\$156.04
2"	\$144.42	\$174.02	\$199.26	\$222.18	\$246.62
3"	\$331.14	\$397.73	\$455.41	\$507.79	\$563.65
4"	\$553.42	\$664.05	\$760.34	\$847.78	\$941.04
6"	\$1,282.49	\$1,537.58	\$1,760.53	\$1,963.00	\$2,178.93
8"	\$1,967.13	\$2,357.85	\$2,699.74	\$3,010.22	\$3,341.35
10"	\$3,736.49	\$4,477.77	\$5,127.05	\$5,716.67	\$6,345.51
12"	\$4,714.53	\$5,649.59	\$6,468.79	\$7,212.71	\$8,006.11
16"	\$6,937.35	\$8,312.81	\$9,518.17	\$10,612.76	\$11,780.17

Giá Vận Chuyển Nước					
Hạng Mục Khách Hàng	Hiện hành	Tháng Giêng năm 2026	Tháng Giêng năm 2027	Tháng Giêng năm 2028	Tháng Giêng năm 2029
Nhà Ở Một Gia Đình					
0 đến 10 hcf	\$7.34	\$8.51	\$9.75	\$10.88	\$12.08
11 đến 22 hcf	\$8.31	\$9.50	\$10.88	\$12.14	\$13.48
Trên 22 hcf	\$10.46	\$11.89	\$13.62	\$15.19	\$16.87
Nhà Ở Nhiều Hộ Gia Đình	\$8.62	\$9.96	\$11.41	\$12.73	\$14.14
Thương Mại	\$8.41	\$9.36	\$10.72	\$11.96	\$13.28
Tưới Tiêu	\$9.89	\$10.55	\$12.08	\$13.47	\$14.96
Xây Dựng Tạm Thời	\$9.48	\$10.88	\$12.46	\$13.90	\$15.43

Phí Dịch Vụ Hàng Tháng Của Đường Dây Cứu Hỏa Tư Nhân					
Kích Thước Đồng Hồ	Hiện hành	Tháng Giêng năm 2026	Tháng Giêng năm 2027	Tháng Giêng năm 2028	Tháng Giêng năm 2029
1"	\$2.66	\$4.01	\$4.60	\$5.13	\$5.70
1.5"	\$3.61	\$4.85	\$5.56	\$6.20	\$6.89
2"	\$5.27	\$6.30	\$7.22	\$8.06	\$8.95
3"	\$11.19	\$11.50	\$13.17	\$14.69	\$16.31
4"	\$21.38	\$20.47	\$23.44	\$26.14	\$29.02
6"	\$57.97	\$52.66	\$60.30	\$67.24	\$74.64
8"	\$121.11	\$108.19	\$123.88	\$138.13	\$153.33
10"	\$216.06	\$191.72	\$219.52	\$244.77	\$271.70
12"	\$347.67	\$307.48	\$352.07	\$392.56	\$435.75
16"	\$738.45	\$651.20	\$745.63	\$831.38	\$922.84
20"	\$1,326.26	\$1,168.24	\$1,337.64	\$1,491.47	\$1,655.54

MỨC GIÁ NƯỚC THẢI

Phí Dịch Vụ Hàng Tháng Về Nước Thải						
Hạng Mục Khách Hàng		Hiện hành	Tháng Giêng năm 2026	Tháng Giêng năm 2027	Tháng Giêng năm 2028	Tháng Giêng năm 2029
Nhà Ở Một Gia Đình	\$/Tháng	\$15.75	\$11.28	\$11.96	\$12.91	\$13.95
Nhà Ở Nhiều Hộ Gia Đình	\$/Tháng	\$15.75	\$11.28	\$11.96	\$12.91	\$13.95
Thương Mại / Công Nghiệp	\$/Tháng	\$15.75	\$11.28	\$11.96	\$12.91	\$13.95

Phí Dịch Vụ Hàng Tháng Của Nước Tái Chế					
Kích Thước Đồng Hồ	Hiện hành	Tháng Giêng năm 2026	Tháng Giêng năm 2027	Tháng Giêng năm 2028	Tháng Giêng năm 2029
5/8", 3/4"	\$21.14	\$31.19	\$33.06	\$35.71	\$38.56
1"	\$32.65	\$46.48	\$49.27	\$53.21	\$57.47
1.5"	\$61.42	\$84.69	\$89.77	\$96.95	\$104.71
2"	\$95.93	\$130.55	\$138.38	\$149.45	\$161.41
3"	\$205.23	\$275.76	\$292.31	\$315.69	\$340.95
4"	\$366.30	\$489.76	\$519.15	\$560.68	\$605.53
6"	\$751.73	\$1,001.83	\$1,061.94	\$1,146.89	\$1,238.65
8"	\$1,614.61	\$2,148.25	\$2,277.15	\$2,459.32	\$2,656.06
10"	\$2,419.97	\$3,218.25	\$3,411.35	\$3,684.25	\$3,978.99
12"	\$3,052.75	\$4,058.95	\$4,302.49	\$4,646.69	\$5,018.42
16"	\$4,490.89	\$5,969.66	\$6,327.84	\$6,834.07	\$7,380.79



Phí Hàng Hóa Và Cường Độ Nước Thải						
Hạng Mục Khách Hàng		Hiện hành	Tháng Giêng năm 2026	Tháng Giêng năm 2027	Tháng Giêng năm 2028	Tháng Giêng năm 2029
Khu Dân Cư						
Nhà Ở Một Gia Đình	(\$ / HCF)	\$5.33	\$5.92	\$6.27	\$6.78	\$7.32
Nhà Ở Nhiều Hộ Gia Đình	(\$ / HCF)	\$5.33	\$5.92	\$6.27	\$6.78	\$7.32
Thương Mại / Công Nghiệp						
Phí Lưu Lượng	(\$ / HCF)	\$3.56	\$3.85	\$4.08	\$4.41	\$4.76
Phí COD	(\$ / lb)	\$0.23	\$0.27	\$0.29	\$0.31	\$0.34
Phí TSS	(\$ / lb)	\$0.52	\$0.68	\$0.72	\$0.78	\$0.84
Xe Chở Rác						
Phí Lưu Lượng	(\$ / HCF)	\$3.49	\$3.69	\$3.69	\$4.22	\$4.56
Phí COD	(\$ / lb)	\$0.23	\$0.27	\$0.29	\$0.31	\$0.34
Phí TSS	(\$ / lb)	\$0.52	\$0.68	\$0.72	\$0.78	\$0.84
Vận Chuyển Nước Mưa						
Chảy	(\$ / HCF)	\$4.24	\$4.60	\$4.88	\$5.27	\$5.69

Giá hàng hóa nước tái chế \$/HCF					
Hạng Mục Khách Hàng	Hiện hành	Tháng Giêng năm 2026	Tháng Giêng năm 2027	Tháng Giêng năm 2028	Tháng Giêng năm 2029
Tất Cả Tiêu Thụ	\$2.46	\$3.58	\$3.80	\$4.10	\$4.43



Cách Khiếu Nại Hoặc Phản Đối

Quý vị có thể phát biểu tại phiên điều trần công khai, nhưng các khiếu nại và phản đối phải được thực hiện bằng văn bản (xem bên dưới). Những kiến nghị sẽ được trả lời bằng văn bản trước phiên điều trần công khai. Như được giải thích dưới đây, khiếu nại và phản đối là hai quá trình khác nhau và có hai mục đích khác nhau. Quý vị có thể nộp cả đơn khiếu nại và đơn phản đối pháp lý, tuy nhiên, chúng phải được nộp riêng.

	Khiếu Nại	Phản đối
Mục đích	Có tác dụng phản đối mức giá đề xuất	Thông báo cho Thành Phố về cơ sở của khách hàng hoặc chủ sở hữu tài sản để cáo buộc không tuân thủ Điều XIII D của Hiến pháp California đối với bất kỳ khoản phí hoặc đánh giá mới, tăng hoặc gia hạn nào
Cơ sở	Một lần khiếu nại có thể được thực hiện vì bất kỳ lý do gì và người khiếu nại không cần phải nêu lý do tại sao họ khiếu nại.	Người phản đối phải nêu rõ lý do mà người phản đối tin rằng mức giá đề xuất không tuân thủ luật hiện hành
Tác dụng	Nếu phần lớn chủ sở hữu của các thửa đất đã xác định nộp đơn khiếu nại, mức giá đề xuất sẽ không được thông qua	Bảo vệ quyền phản đối việc tăng giá trong một thủ tục pháp lý Việc không nộp đơn phản đối bằng văn bản sẽ ngăn cản mọi quyền khiếu nại về mức giá trong quá trình tố tụng pháp lý tiếp theo
Thời hạn	Ngày 30 tháng Chín năm 2025, trước khi phiên điều trần công khai kết thúc	Phải nhận được trước ngày 15 tháng Chín năm 2025
Hình thức	Phải bằng văn bản và nộp trực tiếp hoặc qua đường bưu điện Có thể hoàn thành bằng cách gửi biểu mẫu ở trang cuối cùng của thông báo này	Phải bằng văn bản và nộp qua đường bưu điện Không thể nộp bằng mẫu đính kèm trong tài liệu này Phải nộp riêng
Yêu cầu	Họ và tên đầy đủ của chủ tài sản hoặc người nộp thuế Mức giá cụ thể quý vị đang khiếu nại Chữ ký	Nêu rõ (các) lý do cho rằng mức giá đề xuất không tuân thủ Điều XIII D của Hiến Pháp California Họ và tên đầy đủ của chủ tài sản hoặc người nộp thuế Thông tin liên hệ của cơ quan để cung cấp phản hồi bằng văn bản
Hạn Chế	Phải được nộp bởi người nộp thuế hoặc chủ tài sản Mỗi thửa đất chỉ được tính một (1) lần khiếu nại. Các khiếu nại qua email sẽ không được tính	Không thể nộp trực tiếp hoặc qua email Phải được nhận chậm nhất vào ngày 15 tháng Chín năm 2025
Nộp ở đâu	Office of the City Clerk 202 C St., MS 2P San Diego, CA 92101	Public Utilities Department Attn: Rate Objections 9192 Topaz Way San Diego, CA 92123

Tất cả các phản đối bằng văn bản phải được nộp cho Thành phố trong thời hạn phản đối bằng văn bản. Việc không phản đối kịp thời bằng văn bản sẽ ngăn cản mọi quyền phản đối khoản phí hoặc đánh giá đó thông qua thủ tục pháp lý. Theo Bộ Luật Chính Phủ Mục 53759, có thời hiệu khiếu nại là 120 ngày đối với bất kỳ khoản phí hoặc lệ phí cấp nước và thoát nước mới, tăng hoặc gia hạn nào. Bất kỳ hành động tư pháp hoặc thủ tục nào để phản đối nghị quyết thông qua các khoản phí hoặc lệ phí được đề xuất phải được bắt đầu trong vòng 120 ngày kể từ ngày có hiệu lực hoặc ngày thông qua, thông qua hoặc phê duyệt cuối cùng của nghị quyết, tùy theo ngày nào muộn hơn.

Thông Tin Về Phiên Điều Trần Công Khai

Một phiên điều trần công khai sẽ được tổ chức về đề xuất tăng tối đa giá nước và nước thải cũng như phí chuyển tiếp trong các năm dương lịch 2026 đến 2029.

**Thứ Ba, Ngày 30 Tháng Chín
Năm 2025 | 2 Giờ Chiều**

**City Council Chambers
202 C Street, 12th Floor
San Diego, CA 92101**

Hội Đồng Thành Phố sẽ nghe và xem xét lời khai miệng và các tài liệu bằng văn bản được đệ trình liên quan đến việc tăng giá được đề xuất tại phiên điều trần. Hội Đồng Thành Phố sẽ có thẩm quyền thực hiện các điều chỉnh đối với mức tăng giá được đề xuất để đáp lại lời khai bằng miệng và các tài liệu bằng văn bản được đệ trình để xem xét. Chỉ những khiếu nại chính thức bằng văn bản mới được xem xét theo thủ tục lập bảng khiếu nại Đề xuất 218 của Thành phố và phải được nhận trước khi kết thúc phiên điều trần công khai, trực tiếp tại phiên điều trần công khai hoặc qua thư đến:

**Office of the City Clerk
202 C St., MS 2P
San Diego, CA 92101**

Theo luật của tiểu bang, phiên điều trần công khai sẽ được truyền hình trên Đài truyền hình Thành phố và phát sóng đồng thời trên trang mạng của Thành Phố tại sandiego.gov/citytv. Thông tin thêm về quyền truy cập cuộc họp Hội đồng và ý kiến đóng góp của công chúng có sẵn trực tuyến tại sandiego.gov/cc.

Các bình luận bằng lời nói tại phiên điều trần công khai sẽ được Hội đồng Thành phố xem xét nhưng sẽ không đủ điều kiện để khiếu nại chính thức trừ khi kèm theo văn bản khiếu nại. Nếu khi phiên điều trần công khai kết thúc mà không có văn bản khiếu nại việc tăng giá được đa số chủ tài sản hoặc người nộp thuế nộp, Hội đồng thành phố sẽ xem xét và có thể thông qua nghị quyết cho phép tăng giá theo đề xuất. Nếu được chấp thuận, những điều chỉnh được đề xuất sẽ lần đầu tiên xuất hiện trên hóa đơn cho kỳ thanh toán bắt đầu từ tháng Giêng năm 2026.

Thông báo này được cung cấp đến quý vị bởi Sở Tiện ích Công cộng của Thành phố San Diego theo Điều XIII D của Hiến pháp California (còn được gọi là “Dự luật 218”). Theo các điều khoản của Đề xuất 218, Thành phố được yêu cầu thông báo cho chủ sở hữu bất động sản về những thay đổi được đề xuất đối với các loại phí liên quan đến bất động sản, chẳng hạn như nước và nước thải. Thông báo này có ý nghĩa là Hội đồng Thành phố sẽ tổ chức phiên điều trần công khai vào thời gian, ngày tháng và địa điểm nêu trên để xem xét các điều chỉnh được đề xuất đối với mức giá và phí dịch vụ nước và nước thải của Thành phố. Tất cả các thành viên của công chúng được mời tham dự phiên điều trần công khai. Quý vị có thể tìm thêm thông tin trực tuyến tại sandiego.gov/rate-adjustments.

**MẪU ĐƠN NÀY CHỈ ĐƯỢC SỬ DỤNG ĐỂ NỘP ĐƠN
KHIẾU NẠI, KHÔNG PHẢI LÀ ĐƠN PHẢN ĐỐI**



Văn bản khiếu nại phải được gửi trong phong bì hoặc gửi đến: **Office of the City Clerk, 202 C St., MS 2P, San Diego, CA 92101**

Tôi _____ khiếu nại đề xuất tăng giá.

Số Thửa Đất Của Người Thẩm Định hoặc Địa Chỉ: _____

Chữ ký: _____



9192 Topaz Way
San Diego, CA 92123

PRESORTED
STANDARD
U.S. POSTAGE
PAID
SAN DIEGO, CA
PERMIT 134



THÔNG BÁO ĐIỀU TRẦN CÔNG KHAI

Thứ Ba, Ngày 30 Tháng Chín Năm 2025 | 2 Giờ Chiều

City Council Chambers
202 C Street, 12th Floor
San Diego, CA 92101

Phòng Hội Đồng (Council Chambers) mở cửa để lấy lời khai trực tiếp.

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập: sandiego.gov/cc

Tài liệu này có sẵn bằng các ngôn ngữ
khác trên trang mạng của chúng tôi.
Vui lòng truy cập:
sandiego.gov/rate-adjustments.



THÔNG TIN QUAN TRỌNG VỀ GIÁ NƯỚC VÀ NƯỚC THẢI CỦA QUÝ VỊ

Thông báo này có ý nghĩa là Hội đồng Thành phố sẽ tổ chức phiên điều trần công khai vào thời gian, ngày tháng và địa điểm nêu trên để xem xét các điều chỉnh được đề xuất đối với mức giá và phí dịch vụ nước và nước thải của Thành phố. Nếu được chấp thuận, những điều chỉnh được đề xuất sẽ lần đầu tiên xuất hiện trên các dự luật bắt đầu từ tháng Giêng năm 2026. Tất cả các thành viên của công chúng được mời tham dự phiên điều trần công khai. **Ngoài ra, theo luật của tiểu bang California, tất cả chủ tài sản và khách hàng có tên trong hồ sơ đều có thể gửi đơn khiếu nại bằng văn bản đối với những thay đổi về giá được đề xuất. Thư khiếu nại phải được gửi đến chậm nhất vào ngày 30 tháng Chín năm 2025 Mỗi thửa đất chỉ được phép khiếu nại một lần.**

Mọi văn bản khiếu nại sẽ được xác minh. Quý vị cũng có thể xuất hiện tại phiên điều trần công khai vào ngày và giờ được chỉ định ở trên. Quý vị có thể tìm thêm thông tin trực tuyến tại sandiego.gov/rate-adjustments.